

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 23

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A black and white photograph showing a wide, paved road or street. The road has tram tracks running through it. It curves slightly to the right as it goes into the distance. On the left side, there are some buildings and utility poles. On the right side, there are trees and a fence. The sky is overcast.

# Betonstrassen

griffig · staubfrei · hell bei Nacht · verkehrssicher

# CELLARIUS FAKTOR *Lasur*

der Schutzanstrich für Chalets,  
Scheunen und sonstige Holzobjekte  
Gefällig und wetterbeständig  
Verlangen Sie unverbindlich Prospekt und Farbkarte



CHEMISCHE SPEZIALITÄTEN FÜR DEN BAUTENSCHUTZ  
WALLISELLEN-ZÜRICH TEL.(051) 93 21 14 SIEGFRIED Keller co

# BETONOL-Schalöl

Mit BETONOL behandelte Bretter lassen sich leicht von den Zementflächen lösen. Das Reinigen der Schalbretter ist nicht mehr notwendig. Müheloses Arbeiten, kein Staub beim Verladen, grössere Haltbarkeit der Bretter, das sind Vorteile, die sich in kurzer Zeit bezahlt machen. Verlangen Sie Offerte und Muster.

Referenzen

Aktiengesellschaft  
Bautenschutzprod.



REINACH/BASEL  
Telephon (061) 6 22 07

KIW

Gummi- und Asbest-Artikel  
Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur (052) 2 36 66

# KLINKER AG. VERBLENDSTEINFABRIK LAUSEN

geflammt und uni für Böden, Cheminées, Fassaden

Feuerfestes Material - Glasierte Verblender und Baukeramik - Steinzeug für Kanalisation - Säurefeste Steine und Platten

Ständige Ausstellung unserer Erzeugnisse in der SCHWEIZER BAUZENTRALE ZÜRICH, TALSTR. 9, BÖRSENBLOCK (Eintritt frei)

Telefon (061) 7 24 04



## Baubeschriebe

Kostenvoranschläge / Vervielfältigungen aller Art

H. SCHÄRER, SCHREIB-BÜRO, ZÜRICH 1  
Börsenstrasse 22      Telefon (051) 25 28 17

## ARCHITEKTEN

Innenausbauprojekte, Perspektiven, Entwürfe und Detail  
besorgt in anerkannt sorgfältiger Ausführung

TELEPHON (051) 33 94 21



## SPENGLER-GENOSSENSCHAFT ZÜRICH

Zeughausstrasse 43 Gegr. 1907 Telefon 23 48 47/23 07 36

VENTILATIONEN

METALLDRÜCKEREI

Sämtliche Spenglerarbeiten führt gewissenhaft aus:

Seewasserversorgungen

*Sondierbohrungen*

E. BOSSHARD & CO ZÜRICH 2

Tödistrasse 48

Gegründet 1878

Grundwasserversorgungen

Ingenieurbureau und  
Tiefbau-Unternehmung  
Tel. (051) 23 39 85

**Eternit**

**Fugenkitt**

Zum Abdichten von Fugen und Rissen in Betonmauer- und Rinnen. Wasser- und wetterbeständig. Einfach in der Anwendung.

Wallisellen (Zch.)  
Tel. (051) 93 2114

BAUTENSCHUTZ  
SIEGFRIED  
**keller** co

## Technische Zeichnungen

für Hoch-, Tief- und Eisenbetonbau, Vermessungstechnische Pläne jeder Art lassen Sie vorteilhaft, zuverlässig, prompt und preiswert beim spezialisierten Fachmann erstellen.

**F. Minder, Zürich** Limmatquai 72 Tel. (051) 34 18 55

**isolag**

Ausführung sämtlicher Isolierungen gegen Kälte, Wärme, Schall und Erschütterungen

ISOLAG, AG FÜR ISOLIERUNGEN  
ZÜRICH 2 / ALBISSTRASSE 8  
TEL. (051) 45 2515

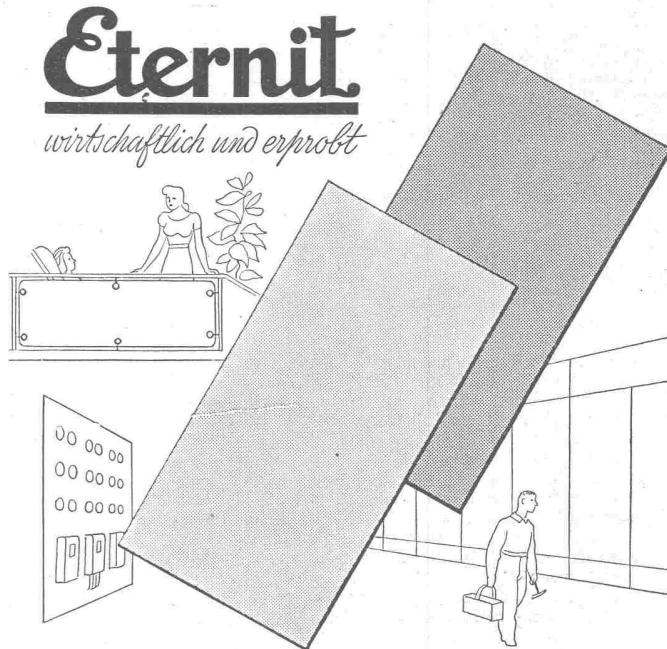
## H. HEER & CO., OLten



Telephon (062) 54029

Fabrik für gelochte,  
gepresste,  
gehämmerte Bleche

Blech-Konstruktionen



sind unverbrennbar, feuerhemmend, können Brände verhindern. Besonders beim Holzbau bestehen bei den Heizstellen in Badezimmern, Küchen, bei Tragöfen usw., Gefahren, die durch die Verwendung dieser Platten behoben werden können.

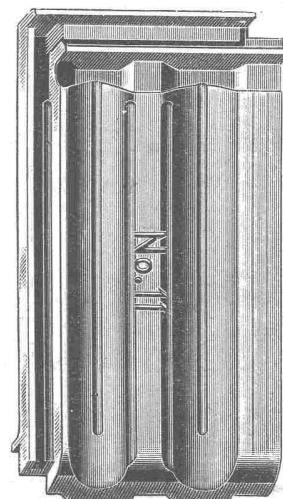
ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 415 55

## SIEGWART-GLAS Schweiz. Glasindustrie

Siegwart & Co. A.-G.



Telephon (041) 811333



## GLASZIEGEL

aller Art

## GLASBAUSTEINE

System Falconnier



**Schweiz. Technische Stellenvermittlung**  
**Service Technique Suisse de placement**  
**Servizio Tecnico Svizzero di collocamento**  
**Swiss Technical Service of employment**

Zürich, Beethovenstr. 1, Tel. 235426. Telegr. STSINGENIEUR ZÜRICH  
Für Arbeitgeber kostenlos. Für Stellensuchende Einschreibgebühr  
8 Fr. für 3 Monate. Bewerber wollen Anmeldebogen verlangen. — Auskunft über offene Stellen und Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

#### INDUSTRIE - ABTEILUNG

- 273 Konstrukteur, zur Einarbeitung in Spezialgebiet. Nordostschweiz.  
403 Ingenieur, mit Praxis auf Grossanlagen für Heizung und Lüftung. Ostschweiz.  
447 Elektrotechniker mit Praxis in Projektierung und Ausführung von Installationen und Schaltanlagen. Ostschweiz.  
449 Techniker, Lehre als Bau- oder Maschinenschlosser, gute Kenntnisse der mechanischen Bearbeitung von Maschinenbestandteilen; für Kalkulation und Leitung einer Maschinenbau- und Eisenkonstruktionswerkstätte und Herstellung technischer Zeichnungen. Baldmöglichst. Aargau.  
451 Konstrukteur, mit Erfahrung im Werkzeugmaschinenbau. Nicht unter 40. Nähe Zürich.  
453 Konstrukteur, für Apparate- und allgemeinen Maschinenbau. Bern.  
455 Ingenieur oder Techniker, für Unterhalt des Textilmaschinenparkes, Neukonstruktion und Umbau von Spezialmaschinen, Mitarbeit in der Betriebsleitung. Deutsche Schweiz.  
457 Ingenieure mit abgeschlossenen Studien und Konstruktionspraxis in leitende Stellungen für Industrieabteilung eines Staatsdepartementes. Jugoslawien.  
673 Akkordbeamter, Nordostschweiz.

#### BAU - ABTEILUNG

- 444 Dipl. Bauingenieur der ETH., guter Statiker, für Berechnungen und Konstruktionen im Eisenbetonbau. Zentralschweiz.

- 452 Dipl. Bauingenieur mit Praxis, guter Statiker, für Berechnungen und Konstruktionen im Eisenbetonbau; ferner Eisenbetontechniker, Absolvent eines kantonalen Technikums mit Praxis, für Berechnung und Konstruktion im Eisenbetonbau. Zürich.  
484 Dipl. Bauingenieur der ETH., für Berechnungen und Konstruktionen im Industrie-Eisenbeton- und -Stahlbau. Zürich.  
514 Architekt oder Hochbautechniker mit Praxis, für Projekt- und Ausführungspläne, hauptsächlich Büro. Baldigst. Tessin.  
578 Dipl. Bauingenieur mit Praxis, guter Statiker, für Berechnungen und Konstruktionen im Eisenbetonbau; ferner Tiefbautechniker mit Praxis, für allgem. Tiefbau-, auch Eisenbetonarbeiten. Baldigst. Zentralschweiz.  
910 Hochbautechniker, für Werk- und Detailpläne, nur Büro. Baldigst. Westschweiz.  
912 Dipl. Bauingenieur mit Praxis, für Berechnungen und Konstruktionen im Eisenbetonbau. Baldigst. Ostschweiz.  
914 Hochbautechniker für Büro. Baldigst. Zürich.  
916 Hochbautechniker-Bauführer mit Praxis, für Büro und Bauplatz. Baldigst. Zürich.  
918 Dipl. Hochbautechniker, für Werk- und Detailpläne, nur Büro. Nordwestschweiz.  
920 Eisenbetontechniker, evtl. Bauingenieur, mit Praxis, für statische Berechnungen und Konstruktionen. Spätestens 1. Aug. 1951. Nordostschweiz.  
926 Hoehbauführer, für Kostenvoranschläge, Bauführung, Ausmass und Abrechnung. Baldigst. Zürich.  
928 Bautechniker, mit Erfahrung in Anwendung von Isolationen gegen Feuchtigkeit. Baldigst. Kt. Bern.  
930 Bauingenieur oder Tiefbautechniker mit Bauplatzpraxis, als örtlicher Bauleiter bei Stollenbau. Baldigst. Bauunternehmung Ostschweiz. Baustelle Graubünden.  
932 Hochbautechniker mit Praxis, für Büro. Baldigst. Kt. Fribourg.  
934 Eisenbetontechniker, für Projekt und Konstruktionen. Möglichst 1. Aug. 1951. Zürich.

# Beton - Christen

W.Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 28880

#### Verlangen Sie Offeren für:

Treppen, Wand- und Bodenplatten, Betonfenster, Jalousien, Tröge, Klärgruben und Benzinabscheider

#### Stellen-Ausschreibung

Bei der Städt. Baudirektion II, Bern, sind folgende Stellen neu zu besetzen:

1. Die infolge Pensionierung des bisherigen Inhabers freigewordene Stelle eines

#### Architekten

beim Städt. Hochbauamt.

Erfordernisse: Abgeschlossene, technische Hochschulbildung, evtl. andere gute allgemeine und fachliche Ausbildung, künstlerische Befähigung, mehrjährige erfolgreiche Praxis, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck und im Verkehr mit Behörden und Privaten, Kenntnis zweier Landessprachen. Besoldung: Gemäss Klasse 5 der Personal- und Besoldungsordnung vom 10./11. Dezember 1949 (Fr. 9948.— bis 13 836.—), Aufstiegsmöglichkeit in Klasse 4 (Fr. 10 884.— bis 15 060.—), zuzüglich Teuerungs-, Familien- und Kinderzulagen, Amtsantritt: 1. August 1951 oder nach Uebereinkunft.

2. Die durch den Stadtrat neu geschaffene Stelle eines

#### Bauführers

beim Städt. Hochbauamt.

Erfordernisse: Abgeschlossene Technikum- oder andere Fachausbildung, Erfahrung in der Erstellung von Kostenvoranschlägen und Bauabrechnungen, mehrjährige Bauplatzpraxis, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck.

Besoldung: Gemäss Klasse 7 (Fr. 8496.— bis 11 808.—), Aufstiegsmöglichkeit in Klasse 6 (Fr. 8988.— bis 12 588.—), zuzüglich Teuerungs-, Familien- und Kinderzulagen.

Amtsantritt: 1. August 1951 oder nach Uebereinkunft.

Die Gewählten sind verpflichtet, in der Gemeinde Bern Wohnsitz zu nehmen. Der Eintritt in die Städt. Pensions- und Krankenkasse ist für beide Stellen obligatorisch.

Handschriftliche Anmeldungen für beide Stellen mit Angabe der Personallen, des Bildungsganges und der bisherigen Tätigkeit sind unter Beilage von Zeugnisabschriften bis zum 16. Juni 1951 mit der Aufschrift «Architektenstelle» bzw. «Bauführerstelle» beim Städt. Hochbauamt der Städt. Baudirektion II, Bundesgasse 38, Bern, einzureichen. Persönliche Vorstellung nur auf besondere Einladung hin.

Bern, den 30. Mai 1951.

Der städt. Baudirektor II:  
Anliker

#### Bauamt I

Beim Tiefbauamt der Stadt Zürich sind mit möglichst bal- digem Dienstantritt die Stellen von

#### 2 - 3 Zeichner

(Tiefbauzeichner, evtl. Vermessungstechniker)

zu besetzen.

Erfordernisse: Abgeschlossene Berufslehre, rasches, exaktes und sauberes Zeichnen in Tusch. Besoldung nach Ueber- einkunft im Rahmen der Besoldungsverordnung. Pensions- versicherung.

Handschriftliche Anmeldungen mit Aufschrift «Zeichner- stellen beim Tiefbauamt» sind mit Angabe des Bildungs- ganges, der bisherigen Tätigkeit und des Gehaltsanspruchs unter Beilage von Zeugnisabschriften und einer Photo bis 20. Juni 1951 dem Vorstand des Bauamtes I, Postfach, Zürich 23, einzureichen. Die Wahl erfolgt vorerst provisoriisch. Die Gewählten haben in der Stadt Zürich Wohnsitz zu nehmen.

Zürich, den 9. Juni 1951.

Der Vorstand des Bauamtes I.

#### 1 - 2 Eisenbetonzeichner

in Ingenieurbureau nach Zürich

#### gesucht

Offerten mit Zeugnisabschriften, Gehalts- ansprüchen und frühestem Eintrittstermin erbeten unter Chiffre Z S 6334 an Mosse- Annonen AG., Zürich 23.

**1 Tiefbautechniker II. evtl. I. Klasse**

bei der Abteilung Kraftwerke der Generaldirektion der SBB in Bern.

**Erfordernisse:** Abgeschlossene Technikumsbildung, mehrjährige Tätigkeit auf dem Gebiete des Tiefbaus. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse einer zweiten Amtssprache.

**Anmeldetermin:** 23. Juni 1951. Anmeldung schriftlich an die Generaldirektion der SBB in Bern.

**Bemerkungen:** Eintritt 1. Oktober 1951.

**1 technicien en génie civil de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

à la division des usines électriques de la Direction générale des CFF à Berne.

**Conditions d'admission:** Avoir fait des études complètes dans un technicum. Avoir pratiqué plusieurs années dans le génie civil. Langue maternelle, l'allemand; avoir de bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle.

**Délai d'inscription:** 23 juin 1951. S'adresser par écrit à la Direction générale des CFF à Berne.

**Observations:** Entrée en fonctions le 1er octobre 1951.

**1 tecnico in genio civile di II<sup>a</sup>, eventualmente di I<sup>a</sup> classe**

per la divisione delle centrali idroelettriche presso la Direzione generale delle FFS a Berna.

**Requisiti:** Studi completi in un tecnicum e pratica di parecchi anni nel genio civile. Lingua materna, tedesco, conoscenza di una seconda lingua ufficiale.

**Termino per le iscrizioni:** 23 giugno 1951. — Indirizzarsi per iscritto alla Direzione generale delle FFS a Berna.

**Osservazioni:** Entrata in servizio il 10 ottobre 1951.

Junger, tüchtiger

**ZEICHNER**

befähigt zur Erstellung von Plänen, speziell für Hochbau und Installationen, per sofort gesucht. Bewerber, die an selbständige Arbeit gewöhnt sind, belieben Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Photo und unter Angabe von Referenzen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre ZS 6379 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23, zu richten.

**Stellen-Ausschreibung**

Beim **Baudepartement des Kantons Solothurn, Abteilung für Wasserbau**, sind infolge Demission des einen und Beanspruchung des andern Amtsinhabers auf einer besondern Baustelle die Stellen von

**2 Tiefbautechnikern**

zu besetzen. Die Dauer der Anstellung bleibt für eine Stelle auf circa zwei Jahre beschränkt.

**Wahlvoraussetzung:** Diplom als Tiefbautechniker.

**Besoldung:** 11. Besoldungsklasse (Fr. 6900.— bis Fr. 7200.—, mit der Möglichkeit des späteren Aufstieges in die 10. Klasse, Fr. 7200.— bis 7800.—) zuzügl. Teuerungszulagen, derzeit 60 %.

**Stellenantritt:** nach Vereinbarung.

Offerten sind bis zum 23. Juni 1951 dem Kantonalen Personalamt in Solothurn einzureichen. Der Anmeldung sind die Ausweise über die berufliche Ausbildung und die bisherige praktische Tätigkeit, ein Leumundzeugnis und ein ausführlich geschriebener Lebenslauf beizulegen. Interessenten, die nur auf die definitiv zu besetzende Stelle reflektieren, haben dies in ihrer Anmeldung ausdrücklich zu vermerken.

Solothurn, 8. Juni 1951. Kantonales Personalamt Solothurn.

Wir suchen

**dipl. Bau-Ingenieur**

**Erfordernisse:** Guter Statiker für Eisenbetonbau und Eisenkonstruktion; Deutsch und Französisch sprechend; mehrere Jahre Praxis.

**Geboten wird:** aussichtsreiche Dauerstellung. Bewerber wollen ihre handgeschriebene Offerte mit Lebenslauf, Zeugnissen und Photo senden an **Preiswerk & Cie. AG., Bauunternehmung, Postfach Basel 12.**

**Schweizerische Bundesbahnen Offene Stelle**

Ein jüngerer

**Tiefbau-Ingenieur**

**Erfordernisse:** Hochschuldiplom. Es kommen nur Bewerber mit einigen Jahren Praxis in Frage.

**Anmeldetermin:** 23. Juni 1951.

**Dienstantritt:** sobald wie möglich.

**Anmeldung:** handschriftlich mit Zeugnisschriften, Photo und Angaben über Personalien, Familienstand und militärische Einteilung an d. Bauabteilung des Kreises III der SBB in Zürich.

**Stellenausschreibung**

Bei der Melioration der Rheinebene ist für die Projektierung und Bauleitung gröserer Meliorationen die Stelle eines jüngern

**Kulturingenieurs und Tiefbautechnikers**

mit möglichst baldigem Eintritt zu besetzen.

**Erfordernisse:** Praxis in der Projektierung und Bauleitung von Meliorationen.

Handschriftliche Offerten mit Angabe der bisherigen Tätigkeit, Gehaltsansprüche, sind zu richten an

**Melioration der Rheinebene**  
Bauleitung  
Altstätten SG

Gesucht zu möglichst baldigem Eintritt in Architekturbüro

**BAUZEICHNER**

für interessante Bauaufgaben. Verlangt wird: selbständiges und zuverlässiges Bearbeiten von Werk- und Detailplänen.

H. U. Hohl und M. Rohner, dipl. Arch., ETH, S. I. A., Herisau.

**Bau-Ingenieur**

Guter Statiker und Konstrukteur für Eisenbeton, sowie ein

**Eisenbetontechniker oder -zeichner**

per sofort auf Ingenieurbüro in St. Gallen gesucht. Offerten mit Zeugnisschriften, Referenzen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre J 64849 G an **Publicitas AG., St. Gallen.**

Gesucht auf Architekturbüro im Seeland tüchtiger

**Bautechniker/Bauzeichner**

Offerten unter Chiffre ZK 6425 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**TEILHABER**

Jüngerem, fachlich tüchtigem Baumeister oder Ingenieur bietet sich infolge baldigem Rücktritt eines Teilhabers (altershalber) Gelegenheit, an einer alten eingesessenen, angesehenen Bauunternehmung in Zürich sich aktiv zu beteiligen. Anfangs als Mitarbeiter, dann als Teilhaber.

Offerten unter Chiffre Z N 960 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Von Ingenieurbureau junger

**dipl. Bauingenieur ETH**

mit einiger Praxis in Bauunternehmung oder Ingenieurbureau als Vertreter des Chefs zu sofortigem Eintritt oder nach Vereinbarung gesucht. Man ersucht um Eingabe von Zeugnissen, Lebenslauf und Angabe der Gehaltsansprüche. Offerten unter Chiffre ZR 6440 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht von gut eingeführter grösserer Möbelwerkstätte junger, initiativer

**Innenarchitekt**

Gut ausgewiesener Fachmann erwünscht. Später Geschäftübernahme möglich.

Offerten unter Chiffre OFA 13632 A an Orell Füssli-Annoncen AG., Basel.

Gesucht wird zu interessanten Bauaufgaben ein tüchtiger

**Bautechniker/Bauführer**

für Planbearbeitung und Bauführung. Bei Eignung Dauerstelle. Offerten unter Chiffre ZL 6435 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht in Architekturbureau S.I.A., Nähe Zürich, tüchtiger, zuverlässiger

**Architekt evtl. Bautechniker**

für interessante Bauaufgaben. Bei Eignung gutbezahlte Dauerstelle. Offerten mit Zeugnisabschriften, Eintrittstermin und Gehaltsansprüchen unter Chiffre Z J 6351 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**JUNGER BAUTECHNIKER**

für Projektierung, Kostenberechnung und Bauführung von Hoch- und Tiefbauten sowie Installationen, per sofort oder später gesucht. Für geeignete, erfahrene Bewerber interessanter, selbständiger Posten. Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Photo, Referenzen und Saläransprüchen unter Chiffre ZU 6380 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht auf Architekturbureau S.I.A. Zürich

**Hochbautechniker oder Hochbauzeichner**

für Planbearbeitung, Voranschläge, Submissionen und Bauführung. Es wird selbständige, gutbezahlte Stelle offeriert. Offerten mit Zeugnissen und Referenzen sind erbeten an Chiffre Z A 6417 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**Junger Architekt**

sucht auf Architekturbüro in Zürich eine Stelle für vier Monate. Eintritt: 1. Juli. Offerten unter Chiffre ZP 989 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**Eisenbetonzeichner**

mit etwas stat. Kenntnissen sucht Anstellung in Zürich oder Umgebung. Offerten unter Chiffre ZB 978 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**Dipl. Bauführer-Hochbautechniker**

mit langjähriger Erfahrung, selbständig in sämtlichen Arbeiten, sucht Dauerstelle in Architekturbüro oder Bauunternehmung. Offerten unter Chiffre ZC 977 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Auf einem Architekturbüro möchte deutscher

**ARCHITEKT**

(Hochbautechniker), 39 Jahre alt, der Erfahrung im Entwurf und Detail von Industrie- und Wohnbauten hat, eintreten. Angebote mit Aufgaben und Gehaltszahlung erbeten unter OFA 6773 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

**Gesucht Lehrstelle für Tiefbauzeichner**

Für Sohn aus Bündner Arztfamilie (Kantonschüler) wird geeignete Lehrstelle als Tiefbauzeichner gesucht. Der Knabe ist gut erzogen, willig und verrät eine sehr gute Eignung zu diesem Berufe. Anfragen unter Chiffre ZS 6439 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**Bau-Ingenieur**

erfahren in Projekt und Bau ist demnächst frei für Hochdruckwasserkraftanlagen, Wasserversorgungen oder Eisenbeton. Offerten unter Chiffre ZH 957 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**Junge Büroangestellte**

mit Erfahrung im Baufach, sucht interessante Stelle in Bauunternehmung oder Architekturbüro. Offerten sind zu richten unter Chiffre ZU 963 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Zu verkaufen in der Zentralschweiz aus Nachlassliquidation eine Fabrikanlage zur Herstellung

**vorfabrizierter Häuser**

(System Allunit)

Nebst dem Areal von 3460 m<sup>2</sup> und verschiedenen Fabrikgebäulichkeiten können erworben werden: die Einrichtungen, Maschinen und Werkzeuge, Vorräte an Rohmaterial, ganz- und halbfertige Bauelemente (Wood-Cake-Platten).

Nähre Auskunft erteilt der bestellte Liquidator: Anton Müller, Treuhand- und Verwaltungsbureau, Hirschengraben 33b, Luzern. Tel. (041) 3 44 33.

Zu verkaufen

**BAULAND**

Nähe Zürich, zirka 30 Jucharten in der Bauzone. Wird parzellenweise abgegeben. Anfragen unter OFA 6762 Z Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

**Metallwarenfabrik**

**Dietikon AG.**

**Dietikon**



Drahtbinde-

Werkzeug «Rapid»

Wurfsiebe und Gewebe

Ziergitter aller Art

Drahtbinder und -Geflechte

**Feller**

Die neuen Unterputz-Kippschalter  
Serien 71300 / 75300

Adolf Feller AG, Horgen Fabrik elektrischer Apparate

*Flexalum*

JALOUSIEN

Tageslicht ohne Blendung

Sonnenlicht ohne Hitze

KARL WILHELM

Zeltweg 74a Tel. (051) 24 70 77 ZÜRICH 7

**KELLER**

**Leichtmetall-Türen**  
**Schaufenster-Anlagen**

die bewährten und dauerhaften Produkte  
für Ihre Betriebe

Keller & Co. AG., Klingnau Tel. 056/51177

**BAUGLÄSER** Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

**GLASBETON** Spezialabteilung für **Glasbeton-Oberlichter**, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallfliesen.

**Glasbausteine** extra hell, für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Grosse Referenzliste. Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerete.

**Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich**  
**Tafelglas en gros und Spiegelglasmanufaktur**

Telephon (051) 52 53 53 — Gegründet 1884 — Briefadresse: Zürich 48, Altstetten

# Für Ihren Aufzug die neuartige, vollautomatische Schachttüre Schindler „Translator“



## 1 Vollautomatisch

Die Schindler «Translator» Schachttüre öffnet und schliesst von selbst.

## 2 Raumgewinn in der Breite

Eine lichte Weite von 140 mm zwischen Schacht- und Kabinenwand genügt, um die Schindler «Translator» Türe unterzubringen.

## 3 Raumgewinn in der Tiefe

Die Schindler «Translator» Türe macht eine Kabinetttüre überflüssig. Der so gewonnene Raum, der bis zu 15 cm betragen kann, ermöglicht eine entsprechend grössere Kabine.

## 4 Platz frei vor dem Eingang

Auch bei geöffneter Türe bleibt der Zugang von allen Seiten frei, daher rasches Ein- und Ausssteigen, ungehinderter Verkehr selbst in engen Korridoren.

## 5 Sicherheit

Die Schindler «Translator» Türe hat eine Sicherheits-Kontakteleiste, welche die Türe sofort automatisch stoppt, wenn sie beim Schliessen auch nur gegen leichtesten Widerstand stösst.

## 6 Ruhe

Die Schindler «Translator» Aufzügtüre bewegt sich praktisch lautlos und eignet sich daher besonders auch für Spitäler, Sanatorien usw.

## Das Neuartige

an der Schindler «Translator» Türe: In engem Bogen schiebt sie sich seitlich zwischen Schacht- und Kabinenwand nach hinten. Darum braucht sie so wenig Platz.



# SCHINDLER AUFZÜGE

Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG. Luzern